

D Hinweis zu CAP 600/CAP 700/HDP 600:

- Lange Suchzeiten bei CAP 600/CAP 700 nach Standortwechsel

Um lange Suchzeiten zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen nach einem großen Standortwechsel das Zurücksetzen der Drehantenne (Reset), wie in Ihrer Bedienungsanleitung beschrieben (MENU => Einstellungen => Antennenkonfiguration => Drehantenne zurücksetzen)

Hinweis zu CAP 600/CAP 700/HDP 600/CAP 900:

- Mehrfache Aufforderung zur Satellitensuche nach Standortwechsel
Nach dem Einschalten des Receivers und betätigen einer Programmtaste, fährt die CAP ihre letzte Satellitenposition an. Geschieht dies nach einem Standortwechsel, sucht die CAP zuerst einen kleinen Bereich an ihrer alten Position ab. Folgendes OSD (siehe Bild rechts) kann bis zu dreimal erscheinen:



Spätestens nach der dritten Satellitensuche beginnt die CAP ihre Suche mit der letzten Elevations-Einstellung über den kompletten Azimut-Bereich von 360°. Durch das Zurücksetzen der Drehantenne (siehe Bedienungsanleitung) (MENU => Einstellungen => Antennenkonfiguration => Drehantenne zurücksetzen), können Sie diesen Ablauf verkürzen.

Hinweis zu CAP 900:

- Lange Suchzeiten nach Standortwechsel

Zur Unterstützung eines schnellen Auffindens des gewünschten Satelliten benutzt die CAP 900 GPS-Daten, die während der Fahrt aufgenommen werden. GPS-Daten werden allerdings nur dann aufgenommen, wenn neben der grünen Zündleitung, auch die Drehanlage an die 12-V-Versorgung angeschlossen ist (der Receiver kann dabei ausgeschaltet bleiben). Sollte dies nicht möglich sein, empfehlen wir Ihnen vor Inbetriebnahme der Anlage, die Drehanlage und das Zündsignal für etwa 3 Minuten an die 12-V-Versorgung anzuschließen. Während dieser Zeit werden nun die aktuellen GPS-Daten ermittelt. Nach dem Entfernen des Zündsignals kann der Receiver eingeschaltet werden - die CAP 900 beginnt nun ihre Satellitensuche mit der exakten Elevation.

GB Note on CAP 600/CAP 700/HDP 600:

- Extended search times using CAP 600/CAP 700 after changing locations

In order to avoid long search times, we recommend resetting the polar antenna (Reset) after a major change in location. To do this, proceed as described in your user manual (MENU => Settings => Antenna configuration => Reset polar antenna).

Note on CAP 600/CAP 700/HDP 600/CAP 900:

- Repeated demand to search for satellite after changing locations
After switching on your receiver and having pressed a programme button, the CAP starts on the last satellite position saved. If this is done at a location different to the one where it was switched off, the CAP first searches a small area on its previous position. The following OSD (see image on right) may appear up to three times:



After the third satellite search, at the latest, the CAP begins to search with the last elevation setting across the entire azimuth area of 360°. By resetting the polar antenna (see manual: MENU => Settings => Antenna configuration => Reset polar antenna), you can shorten this process.

Note on CAP 900:

- Extended search times after changing locations

In order to locate a specific satellite more quickly, the CAP 900 uses GPS data which have been mapped during the journey. However, GPS data are only mapped if the turntable and the green ignition wire are both connected to the 12 V power supply (the receiver can remain switched off). If this is not possible, we recommend connecting the turntable and the ignition signal to the 12 V power supply for approximately 3 minutes before the system is put into operation. During this time, the current GPS data are determined. After the ignition signal has been disconnected, the receiver can be switched on - the CAP 900 now begins to search for the satellite with the exact elevation.

F Remarque à propos du CAP 600/CAP 700/HDP 600 :

- Longs temps de recherche sur le CAP 600/CAP 700 après un changement d'emplacement

Afin d'éviter de longs temps de recherche, nous vous recommandons après un important changement d'emplacement de réinitialiser l'antenne rotative (Reset) comme décrit dans votre mode d'emploi (MENU => Réglages => Configuration de l'antenne => Réinitialiser l'antenne rotative)

Remarque à propos du CAP 600/CAP 700/HDP 600/CAP 900 :

- Invite multiple pour rechercher un satellite après un changement d'emplacement
Après la mise en service du récepteur et activation d'une touche de programme, le CAP se déplace sur sa dernière position du satellite. Lorsque cette opération est effectuée après un changement d'emplacement, le CAP balaie d'abord une petite zone sur son ancienne position. L'affichage OSD suivant (voir figure à droite) peut s'afficher trois fois :



Au plus tard après la troisième recherche de satellite, le CAP débute sa recherche avec le dernier réglage d'évaluation sur l'ensemble de la zone d'azimut de 360°. En réinitialisant l'antenne rotative (voir mode d'emploi) (MENU => Réglages => Configuration de l'antenne => Réinitialiser l'antenne rotative), nous pouvons réduire cette procédure.

Remarque sur le CAP 900 :

- Longs temps de recherche après un changement d'emplacement
Pour aider à trouver rapidement le satellite souhaité, le CAP 900 utilise des données GPS qui sont recueillies pendant le trajet. Les données GPS sont toutefois recueillies uniquement si, en plus du câble d'allumage vert, le positionneur est aussi raccordé sur l'alimentation 12 V (le récepteur peut rester éteint). Si ceci est impossible, nous vous recommandons avant la mise en service de l'installation de raccorder le positionneur et le signal d'allumage pendant 3 minutes environ à l'alimentation 12 V. Pendant ce temps, les données GPS actuelles sont déterminées. Après le retrait du signal d'allumage, le récepteur peut être mis sous tension - le CAP 900 commence alors sa recherche de satellite avec l'élévation exacte.

Nota per CAP 600/CAP 700/HDP 600:

- Lunghi tempi di ricerca su CAP 600/CAP 700 dopo cambio di posizione

Per evitare lunghi tempi di ricerca dopo un importante cambio di posizione, ripristinare l'antenna girevole (reset) come descritto nella istruzioni per l'uso (MENU => Impostazioni => Configurazione antenne => Ripristinare antenna girevole)

Nota per CAP 600/CAP 700/HDP 600/CAP 900:

- Richiesta multipla di ricerca dei satelliti dopo cambio di posizione
Dopo avere acceso il ricevitore e avere premuto un tasto di programma, CAP si sposta sull'ultima posizione satellitare. Se questo succede dopo un cambio di posizione, CAP cerca prima in un piccolo settore dalla sua vecchia posizione. Il seguente OSD (vedere immagine a destra) può essere visualizzato fino a tre volte.

Al massimo dopo la terza ricerca dei satelliti, CAP inizia la sua ricerca con l'ultima impostazione di elevazione sull'intero campo Azimut di 360°. Mediante il ripristino dell'antenna girevole (vedere istruzioni per l'uso) (MENU => Impostazioni => Configurazione antenne => Ripristinare antenna girevole), sarà possibile abbreviare questa procedura.



Nota per CAP 900:

- Lunghi tempi di ricerca dopo cambio di posizione
Per velocizzare la ricerca del satellite desiderato, CAP 900 utilizza dati GPS registrati durante la marcia. I dati GPS vengono tuttavia registrati soltanto se, oltre al filo di accensione verde, anche l'impianto di rotazione è collegato all'alimentazione a 12 V (il ricevitore potrà nel frattempo rimanere spento). Se ciò non fosse possibile, prima della messa in funzione dell'impianto occorrerà collegare l'impianto di rotazione e il segnale di accensione all'alimentazione a 12 V per circa 3 minuti. Durante questo spazio di tempo verranno rilevati solo i dati GPS attuali. Dopo la rimozione del segnale di accensione, sarà possibile accendere il ricevitore - CAP 900 inizia a questo punto la sua ricerca dei satelliti con l'esatta elevazione.

E Observación relativa a CAP 600/CAP 700/HDP 600:

- Largos tiempos de búsqueda en la CAP 600/CAP 700 después de un cambio de lugar.
Para evitar unos tiempos de búsqueda muy prolongados después de un importante cambio de lugar, le recomendamos que reposicione la antena giratoria (reset) según lo descrito en las instrucciones de uso (MENU => Ajustes => Configuración de antena => Reponer antena giratoria)

Observación relativa a CAP 600/CAP 700/HDP 600/CAP 900:

- Petición reiterada de la búsqueda de satélites tras un cambio de lugar
La CAP inicia su última posición de satélite tras conectar el receptor y accionar la tecla de programa. Si este hecho es produce después de un cambio de lugar, la CAP buscará primero un área pequeño en su posición antigua. Es posible que la siguiente OSD (véase imagen derecha) aparezca hasta tres veces:

A más tardar después de la tercera búsqueda de satélite, la CAP comenzará su búsqueda con el último ajuste de elevación abarcando todo el área de acimut de 360°. Este proceso se puede acortar reposicionando la antena giratoria (véanse instrucciones de uso) (MENU => Ajustes => Configuración de antena => Reponer antena giratoria).



Observación relativa a CAP 900:

- Largos tiempos de búsqueda después de un cambio de lugar
La CAP 900 emplea datos GPS captados durante la marcha para facilitar la rápida localización del satélite deseado. Sin embargo, los datos GPS sólo se captarán cuando esté conectado la unidad de giro a la fuente de alimentación de 12 V además del cable de encendido verde (el receptor puede permanecer desconectado durante esta operación). Si no es posible, le recomendamos que conecte la unidad de giro y la señal de encendido a la fuente de alimentación de 12 V durante unos 3 minutos antes la puesta en marcha de la instalación. Durante este espacio de tiempo se obtienen los datos GPS actuales. Después de retirar la señal de encendido se puede conectar el receptor y la CAP 900 comienza su búsqueda de satélite con la elevación exacta.